

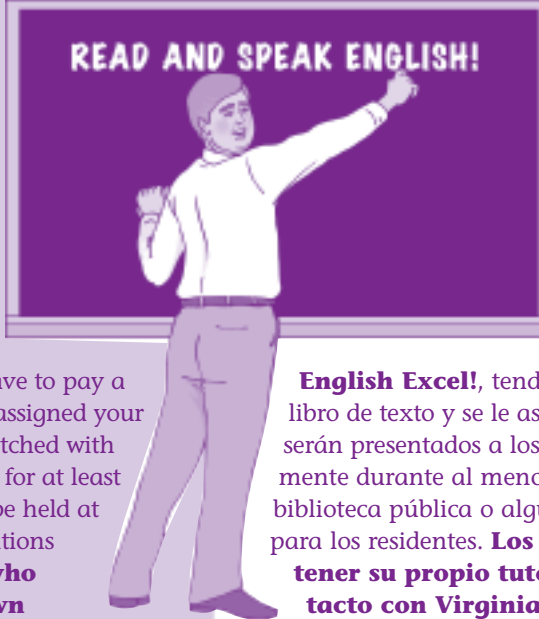
A QUARTERLY NEWSLETTER OF THE APAH RESIDENT COMMUNITY
UN BOLETÍN TRIMESTRAL DEL APAH LA COMUNIDAD RESIDENTE

The Arlington Partnership for Affordable Housing's mission is to provide safe, decent and affordable housing for low and moderate income individuals and families in Arlington County. As the owners of your apartment buildings we care about your experience as residents. It is our hope that this newsletter provides useful and interesting information to you. If you have any questions or would like specific information on topics included in the newsletter contact Virginia Patton, Resident Services Coordinator, APAH, 703-276-2657 x105.

La misión de la Sociedad de Arlington para Alojamiento Económico (APAH) es proporcionar alojamiento seguro, decente y económico para individuos y familias de ingresos bajos y moderados en el Condado de Arlington. Como propietarios de su edificio de apartamentos, nos preocupamos por su experiencia como residentes. Es nuestra esperanza que este boletín de noticias les proporcione información útil e interesante. Si usted tiene alguna pregunta o le gustaría información específica sobre los temas incluidos en el boletín de noticias contacte a Virginia Patton, Coordinadora de Servicios al Residente, APAH, 703-276-2657 x105.

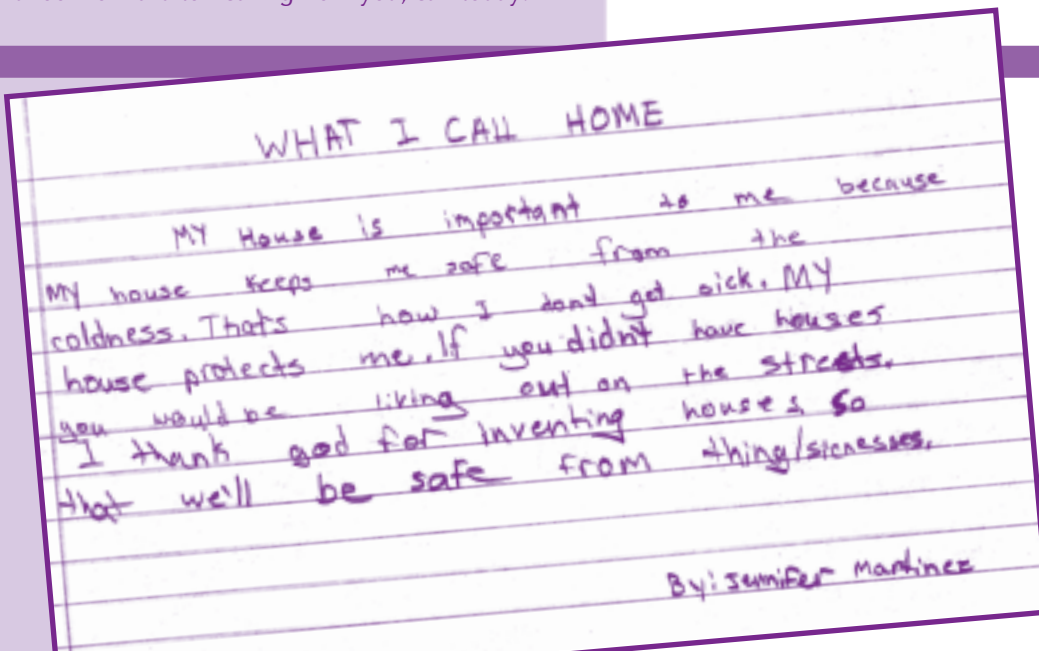
ESL Tutoring

We are pleased to introduce **English Excel!** APAH's new English as a Second Language (ESL) Tutoring program. Residents who are interested in improving their English skills or learning English for the first time are encouraged to participate in this program. If you enroll in **English Excel!**, you will have to pay a small fee for a text book and will be assigned your own personal tutor. Tutors will be matched with residents and meet with them weekly for at least 6 months. The tutoring sessions will be held at the public library or other public locations convenient to residents. **Residents who are interested in having their own English tutor should contact Virginia Patton for more information: 703-276-2657 x105.** We are very excited to get this program started and look forward to hearing from you, call today!



Clases de Inglés (ESL)

¡Estamos contentos en presentar **English Excel!** El nuevo programa de Inglés como segunda lengua (ESL) de APAH. Los residentes que están interesados en mejorar sus habilidades en el Inglés o aprender Inglés por primera vez son bienvenidos a participar en este programa. Si usted se matricula en **English Excel!**, tendrá que pagar un pequeño monto para un libro de texto y se le asignará su propio tutor personal. Los tutores serán presentados a los residentes y se reunirán con ellos semanalmente durante al menos 6 meses. Las clases se impartirán en la biblioteca pública o algún otro lugar público que sea conveniente para los residentes. **Los residentes que están interesados en tener su propio tutor de Inglés pueden ponerse en contacto con Virginia Patton para más información al 703-276-2657 x105.** ¡Estamos muy emocionados de iniciar este programa y tenemos muchas ganas de escuchar de ustedes, llamen hoy!



A WINNER!

This letter was written by Jennifer Martinez, winner of the First Annual Fay Parker Art Contest. Her prize-winning artwork and the full story are on page 2.

First Annual Fay Parker Art Contest Winner – Jennifer Martinez

In December, APAH in collaboration with the Arlington Art Alliance held its first annual art contest for residents ages 3-18 years old. Participants were asked to draw a picture with the theme of “What I Call Home” depicting their impressions of what their home looks like or means to them. Congratulations to this year’s winner, Jennifer Emily Martinez, a resident of Leckey Gardens Apartments. Jennifer is 10 years old and is in the fourth grade at Key Elementary School. Her favorite subjects are Math and Social Studies. Jennifer first became interested in drawing when she was eight years old. She likes to draw people, houses and birds. When she grows up she wants to be an artist or an FBI agent.

Jennifer has won a free art class with the Arlington Art Academy. We are very proud of her and would like to thank the Arlington Art Academy for their generous donation. We will begin to distribute information for the next art contest in November of 2006. Keep on the look out and good luck! This is a wonderful opportunity for APAH residents between the ages of 3-18 to participate in.



Jennifer Martinez: Ganadora Del Primer Concurso Anual de Arte Fay Parker

En Diciembre, con la colaboración de la Alianza de Arte de Arlington, APAH llevó a cabo su primera competencia anual de arte para residentes de 3 a 18 años. A los participantes se les pidió que dibujaran un cuadro con el tema “Lo que yo Llamo Hogar” que representara sus impresiones de lo que para ellos es y significa su hogar. Felicidades a la ganadora de este año, Jennifer Emily Martinez, una residente de los apartamentos de Leckey Gardens. Jennifer tiene 10 años y está en el 4th grado en la Escuela Primaria. Sus materias favoritas son Matemáticas y Estudios Sociales. Su interés por el dibujo nació cuando ella tenía ocho años.

Le gusta dibujar gente, casas y aves. Cuando crezca, ella quiere ser artista o agente del FBI.

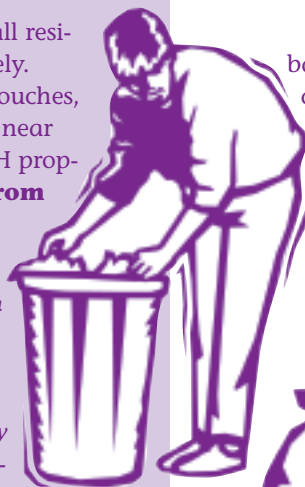
Jennifer ha ganado una clase de arte gratis con la Academia de Arte de Arlington.

Estamos muy orgullosos de ella y agradecemos a la Academia de Arte de Arlington por su generosa donación. Comenzaremos a distribuir la información para la próxima competencia de arte en Noviembre del 2006. Siga pendiente de nuestras noticias y ¡buena suerte! Esta es una maravillosa oportunidad para que todos los residentes de APAH entre los 3 y 18 años puedan participar.

TRASH DISPOSAL

It is **extremely important** that all residents use the trash disposals appropriately. On many occasions residents have left couches, appliances and other pieces of furniture near the trash receptacles at each of the APAH properties. This is prohibited. **A reminder from Section 5 of your lease:**

All large items (furniture, mattresses, etc.) must be disposed of by the Tenant or a fine of \$25.00 per item or actual cost of disposal, whichever is greater, will be charged to the Tenant. Disposal of large items such as furniture, mattresses, etc. may be arranged by calling the Rental Office several days in advance so a special pick up can be scheduled. There will be a charge for this pick up.



DESECHO DE LA BASURA

Es **muy importante** que todos los residentes usen los basureros apropiadamente. En muchas ocasiones los residentes han dejado sillones, electrodomésticos y otros muebles cerca de los contenedores de basura de cada una de las propiedades APAH. Esto es prohibido. **Un recordatorio de la Sección 5 de su contrato de renta:**

Todos los artículos grandes (mobiliario, colchones, etc.) deben ser eliminados por el Arrendatario o se le cobrará una multa \$25.00 dólares por artículo o el costo actual del desecho, cualquiera que sea mayor.

Para desechar artículos grandes como mobiliario, colchones, etc. se debe llamar a la Oficina de Alquiler con varios días de anticipación para que un camión especial sea programado. Habrá un cobro por este camión.



EXERCISE!



Did you have a few too many sweets over the holiday season? Need to work them off and get in shape? Join the YMCA of Arlington. They offer scholarships for membership and are located at 3422 North 13th Street, Arlington, VA 22201. Upon becoming a member you are eligible

for **free** adult group exercise classes, **free** equipment orientations with certified trainers, **free** babysitting services, **free** month for member referrals, **free** towel service, full complement of Life Fitness, Stairmaster and Precor cardiovascular equipment, free weight room featuring Hammer Strength training equipment and Life Fitness selectorized strength circuit. **For more information contact: 703-525-5420.**

¡EJERCITATE!

¿Comiste demasiados dulces durante la temporada navideña? ¿Necesitas quemar calorías y ponerse en forma? Afíliese al gimnasio YMCA de Arlington. Ellos ofrecen becas para la afiliación y están ubicados en 3422 North 13th Street, Arlington, VA 22201. Una vez siendo miembro usted es elegible para clases **gratis** de ejercicios grupales para adultos, indicaciones sobre máquinas con entrenadores certificados, servicios **gratis** de guardería, mes **gratis** para personas recomendadas por los miembros, servicio **gratis** de toallas, uso completo de equipo cardiovascular (Life Fitness, Stairmaster y Precor), sala de pesas **gratis** con avanzado equipo mecánico. **Para más información marque el 703-525-5420.**



Just Neighbors Program

**THURSDAY, MARCH 2, AT 6:30 PM
AT THE CENTRAL LIBRARY**

“Just Neighbors”, a nonprofit organization in Northern Virginia that provides immigration legal services to low-income immigrants, will present an overview of immigration legal issues. This includes how to get work permits, how to sponsor relatives to come to the United States, and options available to immigrants in situations of domestic violence. Just Neighbors will also explain how to seek legal help. Please come out and join us for this important event. **If you have questions, contact Virginia Patton: 703-276-2657 x105.**

Programa “Solo Vecinos”

**EL JUEVES, 2 DE MARZO, A LAS 6:30 PM
EN LA BIBLIOTECA CENTRAL**

“Sólo Vecinos”, una empresa sin fines de lucro en Virginia del Norte que proporciona servicios legales de inmigración a inmigrantes de bajos ingresos, presentará una descripción general sobre asuntos legales de inmigración, la cuál incluye como conseguir permisos de trabajo, como patrocinar parientes para venir a los Estados Unidos, y opciones disponibles para inmigrantes en situaciones de violencia doméstica. “Sólo Vecinos” también explicará como obtener ayuda legal. Por favor asista y acompañenos en este importante evento. **Si usted tiene preguntas, póngase en contacto con Virginia Patton al 703-276-2657 x105.**

Arlington County Free Parent Education Program

is available to all residents of Arlington who have children between the ages of 0-18 years old. **If you are interested in participating you must call Virginia Patton for a referral, 703-276-2657 x105.**

The class meets on Tuesdays beginning February 21 until May 2 from 7 to 8:30 pm at the Arlington United Methodist Church 716 Glebe Road. For more information contact the Parent Education Program: 703-228-1551.



El Condado de Arlington ofrece Clases por Padres

que son residentes de Arlington y tienen niños entre las edades de 0-18 años. Todos los participantes deben ser referidos a este programa. **Por favor llamar Virginia Patton 703-276-2657 x105 si estas interesado en participar.** Las clases comienzan en Lunes el 27 de Febrero hasta el 8 de Mayo, 2006 en el 3033 Wilson Boulevard, Piso 7. Por mas información llama 703-836-1820.

FEBRUARY: Black History Month

Each February we observe Black History Month. If you are interested in learning more about the history of African

Americans living in Arlington visit The Black Heritage Museum of Arlington. Although there is no site currently identified for a permanent museum, there is an exhibit of "We have a claim on this Estate", Arlington from Slavery to Freedom, featuring the Freedman's Village Model. Freedman's Village was built in 1865 by the federal government to house freed slaves after the civil war. It contained 100 little houses, schools, hospitals and churches. More than 70,000 freed slaves passed through the village on their way to freedom and it existed for over 30 years. It was eventually taken down to make way for the Arlington Cemetery. This display is located in the slave quarters on the grounds of Arlington House in The Arlington National Cemetery, and is open to the public from 8 am to 5 pm from Oct 1 through March 31, and 8 am to 7 pm from April 1 through Sept 30.



FEBRERO: Mes De La Historia De Color

Cada Febrero celebramos el Mes de la Historia de Color. Si usted está interesado en el aprendizaje sobre la historia de Afro americanos que viven en Arlington visite el Museo de Herencia de Color de Arlington. Aunque no hay ningún sitio actualmente identificado para un museo permanente hay un exhibición de la obra "Tenemos una demanda sobre esta Propiedad", Arlington de la Esclavitud a la Libertad, presentando el Modelo de la Villa de Freedman. La Villa de Freedman fue construida en 1865 por el gobierno federal para alojar

a los esclavos liberados después de la guerra civil. La villa contenía 100 pequeñas casas, escuelas, hospitales e iglesias. Más de 70,000 esclavos liberados pasaron por el pueblo en su camino a la libertad y existió por más de 30 años. Fue eventualmente derribada para dar paso al Cementerio de Arlington. Esta exhibición está ubicada en los cuarteles de esclavos en el territorio de la Casa de Arlington en el Cementerio Nacional de Arlington, y está abierta al público de 8:00am a 5:00pm del 1 de Octubre al 31 de Marzo y de 8:00am a 7:00pm del 1 de Abril al 30 de Septiembre.



Model of Freedman's Village on display at the Arlington House

Concerned About Your Credit?

Each year you are entitled to obtain a free credit report to ensure that you have good credit. To do so, visit www.annualcreditreport.com or call toll free: 1-877-322-8228.

Hearing impaired consumers can access TDD service at 1-877-730-4104.



¿Preocupado Por Su Credito?

Cada año usted tiene derecho a obtener un informe gratis de crédito para verificar que usted tiene un buen crédito. Para hacerlo, visite www.annualcreditreport.com o llame gratuitamente al 1-877-322-8228.

Personas con discapacidad auditiva pueden tener acceso a servicio TDD marcando el 1-877-730-4104.